



számát tá:

A lakaskérdőív 1. oldaláról
kell átmásolni.

á kicsilje jéscs tu în kásză:

I. Sé jéscs?

1. Neme:

cígán: cigánkă:

2. Kînd aj năszkut?

. ánu . lună . zuă

3. Lá kărė cără csé cij?

ungur

ungur să ált să māj: 1

nu ungur, să māj: 2

fără kásză

1: 2:

4. A lakaskérdőíven szereplő címre vonatkozó adatok

4.1. Á kăsic cimurlij

Hungyé jéscs szkrisz uvig

Hungyé csé cij, să jéscs szkrisz înlontru

Hungyé săz dă nu jéscs jilintit

4.2. Ku sé vîlvă săz ákulo?

Á tá- j, o nyám jéscs, o á tá aj hăznă

Plăcséscs dă tată kásză áringyé, o áluje nyám jéscs, sinyé
plăcsescsé

dăp- an rîsz dă kásză plăcséscs

ku áltă vîlvă

4.3. Dă kînd săz áis?

dăkînd aj năszkut → 7. întribălă

dă . án . lună

5. Hungyé săgyej innencse áscsije?

város, szát, în Pest să számá rîszuluj, dăkă în áltă cără
kusztáj, kărė- j áje?

6. Hungyé săgyej, kînd aj năszkut?

(város, szát, în Pest să számá rîszuluj, dăkă în áltă cără
kusztáj, kărė- j áje?)

7. Aj tu māj hungyivă kásză, hungyé jéscs szkrisz înlontru? Dăkă áj, hungyé? (Dăkă māj mult cím aj, pă tacsé szkrijijé înlontru!)

nujé → 9.1. întribălă

jescsé cím dă kásză, hungyé
uvig jéscs szkrisz înlontru 1

jescsé lok, hungyé csé cij, dă nu
jéscs szkrisz înlontru 2

jescsé, nu misz szkrisz înlontru 3

jescsé în áltă cără 4

1: város, szát, în Pest sí számá rîszuluj,
dăkă în áltă cără, kărė- j áje

2: 3: 4:

8. Pă kărė cím kuscs uvig?

în kásză, hungyé misz szkrisz înlontru pă uvig

în kásză, hungyé mă cu, sé aj szkrisz înlontru kă tot dă cînut

în kásză, hungyé nu misz szkrisz înlontru

külföldön

9.1. Aj kusztăt bărăm on án dîntr- a dată în áltă cără dăkit în Ungureme? Ha többször is élt az ország mai területén kívül, az utolsóra vonatkozóan válaszoljon!

nu → 10. întribălă

dă, numilje cări d- áku:

9.2. Kînd aj vinyit innăpoj ánume în Ungurem?

. án . lună

10. Kum, ku sinyé jéscs?

fătă/ fisjor misz

îmmăritătă/înszurăt misz

vădajé/ vădoj misz

dăzvălit/ dăzvălită misz

áj szkrisz înlontru sí cigănum/ cigánkăm

vădoj/ vădajé misz, dă aj szkrisz

înlontru să cigănum/ cigánkăm d- áku

dăzvălit/ dăzvălită misz, dă aj szkrisz

înlontru să cigănum/ cigánkăm d- áku

Csak a 2009. július 1. után
bejegyzett azonos nemű
élettársaknál jelölhető!

11. Dăkă-

11.1. nszurăt/îmmăritătă jéscs, kînd cs- aj kununăt?

. án . lună

11.2. Ku bərbătuc/ cigánkăc kuscs?

dă → 13. întribălă nu

12. Kuscs ku sinyivă ásă, kă nu- scséc kununăt?

nu → 13. întribălă

12.1. dă, dă dobă

.dă . án . lună

A bejegyzett, illetve a nem
bejegyzett élettársi kap-
csolat adatait is adja meg!

12.2. Ku cînăguc/ cigánkăc (ku sinyé nu jéscs kununăt) înr- o kásză săz?

dă nu

13. Kicsé siljéd sägyéc într- o kásză?(vegye figyelembe a lakáskérdőív 14. kérdésére adott választ):

unu siljéd.....

máj mult siljéd:

Az ugyanahhoz a háztartáshoz tartozó személyek azonos háztartássorszámot írnak be!

14. Sé jéscc tu în siljéduc?

A válaszlehetőségek sorrendjében haladva jelölje meg azt az egy választ, amit magára nézve megfelelőnek ítél!

bărbăt/ cîgănkă.....

cîgăn/cîgănkă, siny nu- scsény kununác.....

szîngur kuszt ku kupilum (dăkă kupiluc/ fătăc nu- j însurăt/ îmmăritătă).....

kupil.....

nyám (tătă, mămă/ most, masă).....

ălt nyám.....

nu misz nyám.....

szîngur kuszt.....

15. Kic kupij aj ávut dă viji?

kupij

o murit, kînd o năszkut..... → **17.1. întribălă**

16. Kînd c- ar năszkut kupijic?

Hăl máj bătîrn kupil: án . lună

ăl dă doijlje kupil : án . lună

ăl dă triijlje kupil : án . lună

ăl dă pátrilje kupil : án . lună

ăl dă sinsilje kupil k: án . lună

dăkă sásză o máj mulc kupij aj, hăl máj tînăr kînd a năszkut : án . lună

II. Dă iskulăc

Csak az iskolarendszerű oktatás keretébe tartozó tanulmányokat, végzettségeket vegye figyelembe!

17.1. . Áku învéc, o umblîj în bilsidaă o în uvodă?

nu..... → **18. întribălă**

în bilsidaă umblu..... } **21. întribălă**

în uvodă umblu.....

în általános iskulă umblu.....

szakmă învăc.....

în gimnázium umblu.....

să szakmă învăc, să érettségi kăpăt.....

în máj măré szakmă învăc.....

în fundul dă tot máj năltă iskulă învăc, pă főiskulă (BA/BSc).....

în há máj măré iskulă învăc, pă egyetem (MA/MSc) vagy osztatlan képzésben vesz részt.....

pă egyetem, főiskulă învăc, pă szakirányú továbbképzés misz.....

pă doktori învăc (PhD-, DLA-).....

17.2. Milyen képzési formában tanul, milyen tagozatra jár?

în tată zî

ălfel.....

18. Szkriji înotru, kicsé osztăjur aj szfărsît!

Valamennyi iskolatípushoz írja be az elvégzett évfolyamot! Aki iskolába jár, a már befejezett osztály, évfolyam számát írja be!

nu ám szfărsît nis séfeld iskulă..... → **21. întribălă**

általános (elemi) iskulă..... osztály, án

polgári iskulă..... osztály

szakmunkásképző (iparitanuló-, tanonc-) iskola..... osztály, án

szakmă, fără érettségi ám făkut..... osztály, án

în gimnázium ám umblăt..... osztály, án

szakközépiskulă, technikum ám făkut..... osztály, án

szakmă ám învăcăt dăpă érettségi..... án

pă felsőfokú szakképzés ám umblăt..... án

pă főiskulă ám umblăt (BA/BSc)..... án

pă egyetem ám umblăt (MA/MSc), osztatlan képzés..... án

pă főiskulă, pă egyetem pă továbbképzés ám umblăt..... án

pă doktori (PhD-, DLA-)..... án

19. Kăré- j máj măré iskulă, sé aj szfărsît?

máj pucîn dă opt osztály..... } **21. întribălă**

opt osztály.....

szakmă m- ám szirizit în szakmunkásképző.....

în szakiskulă ám szfărsît.....

érettségi ám fără szakmăl.....

érettségi ám ku szakmă.....

szakmă ám dăpă érettségi.....

szakmă ám dăpă érettségi.....

felsőfokú szakképesítő bizonyítvány ám (csak 1998 után szerzhető).....

főiskulă ám szfărsît.....

egyetem ám szfărsît.....

doktori ám făkut.....

20. Kînd c- aj szfărsît há máj măré iskulă?

Több azonos szintű végzettség esetén a 20.1.–20.3. kérdésekre a választ az elsőként szerzettre vonatkozóan adja meg!

20.1. megszerzésének éve: . án

20.2. Kum umbláj în iskulă?

în tată zî ălfel.....

20.3. Sjëfel szakmă c- aj făkut?

pl. kőműves, rádióműszerész, faipari mérnök, általános közgazdasági, angol nyelv és irodalom általános iskolai tanári

Áj máj áfelä márë iskolä?

n- ám → 21. intribälä

A 20.4.–20.6. kérdésekre a választ a foglalkozásához, munkájához közelebb álló végzettségére vonatkozóan adja meg. Ha azt már a 20.1.–20.3. kérdéseknél bejegyezte, akkor az azon kívül legfontosabbnak vélt végzettség adatait írja be!

ám,

20.4. in ánu- l dă . ám szfärsita

20.5. Kum umbláj in iskolä?

in tatä zî áfel.....

20.6. Sjëfel szakmä c- aj fäkut?

pl. kömüves, rádióműszerész, faipari mérnök, általános közgazdasági, angol nyelv és irodalom általános iskolai tanári

20.7. Áj máj áfelä márë iskolä?

n- ám.. ám: dărăbur

III. Dă ljimbă

21. Sjëfeld ljimbă szfätëcs, prisjëp? (Milyen nyelven képes másokat megérteni, és magát megértetni?)

ungur.....

IV. Dă lukru, dă utuzälä

22. Szkrijë, tu intri sjiny csë cijl!

Ha több csoportba tartozik (pl. nyugdíj mellett dolgozik), kérjük, **mindegyiket** jelölje!

lukrij (alkalmazott, vállalkozó, segítő családtag, alkalmi munkás, östermelő, szövetkezeti tag stb.).....

făr dă lukru jëcs, lukru- c koc

nyugdijas jëcs kă mult aj lukrát sî bătîm jëcs má.....

nyugdijas jëcs kă bicság jëcs

nyugdijas jëcs dăpă bărabătuc/ cîgănkăc, părincic

gyes, gyed o gyet kăpic (gyes, gyed, gyet)

ăpolăsi dij kăpic.....

in bilsidaă, uvodă, in mākăr sëfeld iskolä umbljij.....

nu umbljij nis in bilsidaă, nis uvodă, nis in iskolä, dă dă 0- 15 aj jëcs

dîn văgyonuc o dîntr- aje kuscs, kă c- aj dăt áfără kásză.....

ăkásză jëcs, să nis nu koc nyimik băny

pă szociális segély jëcs

ált, să māj :

Dăkă māj tînăr jëcs, dă 15 aj, ducsë pă → 31. intribälä
1996. szeptember 30.

23. Áj lukrát in dobă dă 2011. szeptember 24- 30. ?

dă, in dobăsztă ám lukrát, māj mult, dă on sász, ku së ám kutăt băny.....

nu ám lukrát, kă pă szabadság ám foszt, o pă tăppënz

nu ám lukrát, păntru ált, gyesen, gyeden van).....

24. C- aj kutăt tu in 4 sziptămínyëcsë, së ar trikut lukru?

dă..... nu..... → 26. intribälä

25. Dăkă c- aj áflă lukru, aj scsijë kizdili māj inți dă daă sziptămíny?

dă..... nu....

26. Kînd aj lukrát māj pă urmă?

. án . lună

nisj kînd n- ám lukrát → 31. intribälä

27. Së lukrij áku, o së aj lukrát māj pă urmă?

28. Së jëcs in lukruc?

alkalmazott

vállalkozó szlîngur

vállalkozó ku álc

in szövetkezet lukrij

kînd să kînd lukrij (kînd äc áfljij lukru).....

kînd csë mînă tanácsu pă közmunka

ázsuc lu nyámuc in lukruj

Dăkă áku n- aj lukru să nis nu- c koc lukru, ducsë pă

→ 31. intribälä

29. Áj (ávej) lukroj?

n- ám

1–2 fő.....

3–9 fő.....

10–19 fő.....

20 vagy több fő.....

30. Sëfeld lukru fäs áku, o sëfeld aj fäkut māj pă urmă ? (jelenlegi, illetve utolsó munkáltató):

31. . Dălă kászăc, hungyé sász, hungyé lukrij o umbljij in bilsidaă o in uvodă o in iskolä?

nu lukru, nis nu- nvăc, nu umblu innyikëre

ăkásză (a lakás-kérdőíven szereplő címen).....

34. intribälä

intr- álă szăt, hungyé säd (a lakáskérdőíven szereplő címmel)

in áltu szăt, város, cāră, sî māj :

hungyé áis, hungyé ákulo, hungyé mă mînă

32. Kum umbljij d- ákásză in lukruc, o in bilsidaă o in uvodă o in iskolä? (Máj mult tri poc szkrijë.)

pă pisarë.....

ku buszu, villamosu, troli, metrou

távolsági autóbusszal

ku gézäs, ku HÉV

ku kăr

motorkerékpárral

kerékpárral.....

álmintrijë

33. Kítă dobă ci- j kälje pîn in lukruc, o in bilsidaă o in uvodă o in iskolä?

percur

A következő kérdésekre az adatszolgáltatás nem kötelező!

V. Lumé, krizut

34. Lá kárdé lumé csé cij?

ungur.....	<input checked="" type="checkbox"/>	örmény.....	<input checked="" type="checkbox"/>	arab.....	<input checked="" type="checkbox"/>
bolgar.....	<input checked="" type="checkbox"/>	rumin.....	<input checked="" type="checkbox"/>	kínai.....	<input checked="" type="checkbox"/>
bájás, läkätár.....	<input checked="" type="checkbox"/>	ruszin.....	<input checked="" type="checkbox"/>	urosz.....	<input checked="" type="checkbox"/>
görög.....	<input checked="" type="checkbox"/>	szîrb.....	<input checked="" type="checkbox"/>	vietnami.....	<input checked="" type="checkbox"/>
hurvét.....	<input checked="" type="checkbox"/>	szlovák.....	<input checked="" type="checkbox"/>		
lengyel.....	<input checked="" type="checkbox"/>	szlovén.....	<input checked="" type="checkbox"/>		
nyámc.....	<input checked="" type="checkbox"/>	ukrán.....	<input checked="" type="checkbox"/>		

ált, sã máj:

n- ám dägînd szá zîk nyimiká

35. Máj lá kárdé lumé csé számäléscs?

nem tartozik más nemzetiséghez

ungur.....	<input checked="" type="checkbox"/>	örmény.....	<input checked="" type="checkbox"/>	arab.....	<input checked="" type="checkbox"/>
bolgar.....	<input checked="" type="checkbox"/>	rumin.....	<input checked="" type="checkbox"/>	kínai.....	<input checked="" type="checkbox"/>
bájás, läkätár.....	<input checked="" type="checkbox"/>	ruszin.....	<input checked="" type="checkbox"/>	urosz.....	<input checked="" type="checkbox"/>
görög.....	<input checked="" type="checkbox"/>	szîrb.....	<input checked="" type="checkbox"/>	vietnami.....	<input checked="" type="checkbox"/>
hurvét.....	<input checked="" type="checkbox"/>	szlovák.....	<input checked="" type="checkbox"/>		
lengyel.....	<input checked="" type="checkbox"/>	szlovén.....	<input checked="" type="checkbox"/>		
nyámc.....	<input checked="" type="checkbox"/>	ukrán.....	<input checked="" type="checkbox"/>		

ált, sã máj:

n- ám dägînd szá zîk nyimiká

36. Kárdé cij ljimbã dã mãmã? (máj însusz dã daã nu poc szkrij!)

ungur.....	<input checked="" type="checkbox"/>	örmény.....	<input checked="" type="checkbox"/>	arab.....	<input checked="" type="checkbox"/>
bolgar.....	<input checked="" type="checkbox"/>	rumin.....	<input checked="" type="checkbox"/>	kínai.....	<input checked="" type="checkbox"/>
bájás, läkätár.....	<input checked="" type="checkbox"/>	ruszin.....	<input checked="" type="checkbox"/>	urosz.....	<input checked="" type="checkbox"/>
görög.....	<input checked="" type="checkbox"/>	szîrb.....	<input checked="" type="checkbox"/>	vietnami.....	<input checked="" type="checkbox"/>
hurvét.....	<input checked="" type="checkbox"/>	szlovák.....	<input checked="" type="checkbox"/>		
lengyel.....	<input checked="" type="checkbox"/>	szlovén.....	<input checked="" type="checkbox"/>		
nyámc.....	<input checked="" type="checkbox"/>	ukrán.....	<input checked="" type="checkbox"/>		

ált, sã máj:

n- ám dägînd szá zîk nyimiká

37. În siljêduc, întri urtãsic pã séfeld ljimbã szfãtêscs máj mult? (máj însusz dã daã nu poc szkrij!)

ungur.....	<input checked="" type="checkbox"/>	örmény.....	<input checked="" type="checkbox"/>	arab.....	<input checked="" type="checkbox"/>
bolgar.....	<input checked="" type="checkbox"/>	rumin.....	<input checked="" type="checkbox"/>	kínai.....	<input checked="" type="checkbox"/>
bájás, läkätár.....	<input checked="" type="checkbox"/>	ruszin.....	<input checked="" type="checkbox"/>	urosz.....	<input checked="" type="checkbox"/>
görög.....	<input checked="" type="checkbox"/>	szîrb.....	<input checked="" type="checkbox"/>	vietnami.....	<input checked="" type="checkbox"/>
hurvét.....	<input checked="" type="checkbox"/>	szlovák.....	<input checked="" type="checkbox"/>		
lengyel.....	<input checked="" type="checkbox"/>	szlovén.....	<input checked="" type="checkbox"/>		
nyámc.....	<input checked="" type="checkbox"/>	ukrán.....	<input checked="" type="checkbox"/>		

ált, sã máj:

n- ám dägînd szá zîk nyimiká

38. În sé kréz?

.....

nu mã cu nisj lá unã nu kréd.....

biszerikã..... n- ám dägînd szá zîk nyimikã

VI. Méré bicsisug, nyumuruzsälã

39. Áj sévá bicsisug a nyumuruzsijé méré sé dãmult cînyé?

n- ám nisj bicsisug, nis nyumuruzsijé..... → Kérjük, olvassa el a lap alján lévő információkat!

ám sã bicsisug, sî nyumuruzsijé.....

csár nyumuruzsijé ám.....

bicsisug méré ám (méré mi vényomásu, cukuru...)..... → 42. íntribälã

n- ám dägînd szá zîk nyimikã.....

40. Séfeld nyumuruzsälã áj? (máj însusz dã tri nu poc szkrij!)

nu ám mîná/pisor.....

autista misz.....

nu misz ku tatã fire.....

mentãlisan misz bicsãgã.....

nu scsu bény szfãti.....

mut/ mutã misz.....

nu vãd bényî, dãbe vãd.....

orb/ arbã misz.....

nu áhud bényî.....

szurd misz.....

sã szurd sã orb misz.....

pãdãnlontru ám méré báj.....

ált, sã máj:

n- ám dägînd szá zîk nyimikã.....

41. Kînd áj bicsisîit, áj nyumuruzsîit? (Dãkã máj mult báj áj, pã alá szkrijél, pã kãré dã máj tînrã l- áj kãpãtãt)

ásã áj nãszkut.....

înnencse iskulji.....

kînd în iskolã umblãm, dã inkã nu- jrãm dã 18 ájt.....

dãpã 18 áj, dã inkã nu- jrãm 60 áj.....

dãpã sé ám trikut 60 áj.....

nu scsu.....

n- ám dägînd szá zîk nyimikã.....

42. În sé csé pãgubescsé? (Dînr- an sur, máj însusz dã tri nu poc szkrij!)

Soronként legfeljebb három válasz jelölhető meg!

	nu mã scsu szîngur rîndizi (gãtã...)	<input checked="" type="checkbox"/>	În kusztu dã tatã zuã (kumpãrãlã...)	<input checked="" type="checkbox"/>	În învãcãlã, îl lukru	<input checked="" type="checkbox"/>	În kusztum ku siljêdum	<input checked="" type="checkbox"/>	În utuzãlãm	<input checked="" type="checkbox"/>	În szfãt	<input checked="" type="checkbox"/>	În kuszt ku álc	<input checked="" type="checkbox"/>	În mã pãgubescsé îl nyimik	<input checked="" type="checkbox"/>	n- ám dägînd szá zîk nyimikã	<input checked="" type="checkbox"/>
Méré bicsisugu:	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Nyumuruzsije:	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

Ennek a személyi kérdőívnek a kitöltése befejeződött. Ha a lakásban további személyek is laknak, kérjük, róluk is töltsenek ki egy-egy személyi kérdőívet! Ha a lakásban élõ minden személyrõl kitöltöttek személyi kérdőívet, a kitöltés befejeződött.

Köszönjük a válaszait!